Организация Объединенных Наций S/PV.3366



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3366-е заседание
Четверг, 21 апреля 1994 года, 12 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Китинг	(Новая Зеландия)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Чэнь Цзянь
	Чешская Республика	г-н Ваньгара
	Джибути	г-н Охлайе
	Франция	г-н Ладсу
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Пакистан	г-н Хан
	Российская Федерация	г-н Федотов
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Индерферт

Повестка дня

Положение в Либерии

Третий доклад Генерального секретаря о достигнутом прогрессе по вопросу о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (S/1994/463)

94-85552 (R)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.
Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Section, room C-178), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 12 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Либерии

Третий доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в вопросе о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций (S/1994/463)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Либерии, в котором он просит пригласить его участвовать в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить вышеуказанного представителя принять участие в обсуждении согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Булл (Либерия) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится третий доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в вопросе о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (S/1994/463).

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1994/474, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие изменения, которые надлежит внести в проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/474 в его первоначальной форме.

Во-первых, пятый пункт преамбулы должен читаться следующим образом:

"Высоко оценивая позитивную роль Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) в его усилиях по содействию восстановлению мира, безопасности и стабильности в Либерии и настоятельно призывая его продолжить свои усилия с целью оказания помощи либерийским сторонам в завершении процесса политического урегулирования в стране".

Во-вторых, в последней строке пункта 2 постановляющей части после слов "прогресс в" вставить слова "деле разоружения и в".

В-третьих, в первой строке пункта 8 постановляющей части следует вставить вместо слова "сохраняющуюся" следующие слова: "предпринимаемые в настоящее время ЭКОМОГ усилия по продвижению вперед мирного процесса в Либерии и ее".

Это и есть все изменения, которые будут внесены в проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета.

Первый оратор - представитель Либерии, которому я предоставляю сейчас слово.

Г-н Булл (Либерия) (говорит по-английски): Я хотел бы прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в текущем месяце и Вашей весьма эффективной манерой руководства делами Совета. Я хотел бы также выразить нашу признательность Вашему предшественнику за его конструктивный подход к руководству работой Совета в прошлом месяце.

Позвольте официально заявить об искренней признательности правительства и народа Либерии Генеральному секретарю за его третий доклад о прогрессе, достигнутом в вопросе о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (S/1994/463) от 18 апреля 1994 года.

В докладе отмечается прогресс, достигнутый Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (МНООНЛ) в осуществлении ею своего мандата, и указываются вопросы, которые

надлежит решить либерийским сторонам. В нем также конкретно определяется поддержка, необходимая от международного сообщества, с целью содействия дальнейшему развитию перспектив достижения мирного урегулирования гражданского конфликта в Либерии.

Как известно членам Совета, основой нынешних усилий, направленных на урегулирование конфликта в Либерии, является Соглашение Котону, подписанное 25 июля 1993 года. С момента его подписания его стороны осуществили большую часть политических компонентов этого Соглашения. Государственный совет переходного правительства был создан 7 марта сего года, и в настоящее время он управляет государственными делами.

Национальная комиссия по выборам также занимается подготовительной работой для проведения президентских выборов и выборов в законодательные органы, намеченные на 7 сентября 1994 года. Стороны договорились также о распределении 13 и 17 портфелей в правительстве.

Я с радостью сообщаю Совету о том, что на основе достигнутого ранее соглашения между сторонами в конфликте 19 апреля 1994 года Государственный совет национального переходного правительства назначил министров юстиции, финансов и обороны для утверждения Временной законодательной ассамблеей и, согласно информации, полученной из Монровии, их кандидатуры были утверждены и сами они принесли присягу.

Мы были проинформированы о том, что единственным свободным местом остается пост министра иностранных дел, который будет заполнен в скором времени.

Такое развитие событий является наиболее благоприятным, поскольку заполнение четырёх остающихся министерских вакансий будет способствовать полноценному функционированию правительства.

Мы также разделяем беспокойство, выраженное Генеральным секретарем в его докладе по поводу задержки в деле разоружения воюющих сторон в связи с продолжением в стране боевых действий. Государственный совет временного правительства призвал стороны, которых это касается, прекратить военные действия и создать условия для мирного урегулирования конфликта в соответствии с условиями подписанного в Котону Соглашения и страстным стремлением подавляющего большинства либерийского народа, являющегося ни в чем не повинной жертвой трагической гражданской войны.

Выдвинутые Генеральным секретарем конкретные рекомендации в отношении необходимости внесения изменений в конституционные требования к избирательным процедурам сейчас рассматриваются Государственным советом временного правительства. Рассматривается также и выдвинутое технической группой Организации Объединенных Наций предложение о выделении правительством на проведение избирательного процесса 8,5 млн. долл. США.

То, чего либерийскому народу удалось добиться в отношении политических компонентов Соглашения Котону, может быть эффективно претворено в жизнь только с осуществлением его военного компонента - разоружением комбатантов. В соответствие с Соглашением Котону ответственность за разоружение комбатантов возлагается на группу военных наблюдателей (ЭКОМОГ) Экономического сообщества западноафриканских государств. Однако с целью ускорения процесса разоружения всяческое содействие диалогу между сторонами оказывает и Либерийское национальное переходное правительство.

В докладе Генерального секретаря четко определены те проблемы и нужды, решением и удовлетворением которых сейчас необходимо заняться. Комиссия по выборам нуждается в финансовой помощи на весь период проведения выборов. Финансовая и техническая помощь, среди прочего, потребуется и для демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов, а также для реконструкции и восстановления Либерии. В этой связи делегация Либерии присоединяется к Генеральному секретарю в его обращенном к государствам-членам призыве продолжать делать взносы в Целевой фонд и предоставлять этой стране более обширную гуманитарную помощь.

На этом этапе я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и его Специального представителя, а также Организацию африканского

единства и государства - члены Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) за их продолжающуюся самоотверженную помощь мирному процессу в Либерии. Мы также благодарим все дружественные правительства, а также межправительственные и неправительственные организации за их постоянную поддержку. Народ Либерии никогда не забудет их человеколюбия.

В то время как мы продолжаем добиваться прогресса в урегулировании либерийского конфликта, я хотел бы, однако, предупредить о необходимой предосторожности. История неудач в мирных усилиях в других беспокойных регионах мира учит нас необходимости обеспечения создания достаточных гарантий безопасности до проведения выборов. Либерийский мирный процесс обладает всеми чертами успешного предприятия. В самом деле, он будет представлять собой замечательное достижение в сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и ее субрегиональной организацией, ЭКОВАС, в урегулировании одного из вооруженных конфликтов. Поэтому мы можем лишь молить о том, чтобы, милостью всемогущего Господа Бога, Организация Объединенных Наций через посредство Совета Безопасности обеспечила окончательное и эффективное установление мира в Либерии с тем, чтобы народ Либерии мог наконец получить возможность наслаждаться благами мира, согласия и процветания, которых он совершенно справедливо заслуживает. Поэтому мы одобряем находящийся на рассмотрении Совета проект резолюции и просим о его единодушном утверждении.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Либерии за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Я понимаю так, что Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции с внесенными в его предварительный вариант устными исправлениями. Если не поступит никаких возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): Моя делегация с большим интересом прочла содержащийся в документе S/1994/463 очень полезный доклад Генерального секретаря от 18 апреля 1994 года - третий в серии докладов о достигнутом прогрессе по вопросу о миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (МНООНЛ). Мы приветствуем этот доклад и отдаем дань Генеральному секретарю и его Специальному представителю, г-ну Тревору Гордону-Сомерсу, за их неустанные усилия, которые они продолжают прилагать на благо успеха либерийского мирного процесса.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что либерийские стороны сейчас успешно завершили ряд важных шагов по осуществлению Соглашения Котону, не последними среди которых являются: создание Государственного совета переходного правительства, сформированного 7 марта текущего года; одновременное начало процесса разоружения; и официальное начало 11 марта выполнения своих полномочий Временной законодательной ассамблеей. Все это, несомненно, является очень важными событиями, и мы воздаем должное сторонам за их позитивные усилия по созданию условий для достижения этих целей.

Однако на пути достижения прочного мира в Либерии в те сроки, в которые хотелось бы Совету, стоят еще некоторые трудности. Три из этих трудностей могут быть определены следующим образом.

Во-первых, несмотря на создание более месяца назад Государственного совета переходного правительства, сохраняются разногласия по поводу некоторых назначений в кабинет, что в свою очередь мешает полноценному функционированию как Временного правительства, так и Временной законодательной ассамблеи.

Во-вторых, в процессе разоружения, несмотря на оптимизм в его начале, не было достигнуто весьма значительного прогресса. Это происходит не только в результате тыловых и других связанных с этим практических трудностей, стоящих перед группой военных наблюдателей (ЭКОМОГ)

ЭКОВАС, но также и в результате возобновления в некоторых частях страны боевых действий между как старыми, так и вновь возникающими фракциями.

В третьих, что касается избирательного процесса, то предстоит разрешить еще ряд вопросов, в том числе связанных с просвещением избирателей, репатриацией беженцев и перемещенных лиц и мобилизацией необходимых для проведения выборов ресурсов. Все эти вопросы требуют самого пристального внимания сторон для сохранения назначенной на 7 сентября даты выборов, что является желанием и требованием международного сообщества.

Проект резолюции по Либерии, по которому мы собираемся голосовать, представляет собой, с точки зрения моей делегации, удовлетворительное усилие, направленное на продвижение либерийского мирного процесса вперед, по следующим причинам.

Во-первых, принимая решение о продлении, в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря, мандата МНООНЛ на очередной шестимесячный период, мы тем самым подчеркиваем в данном проекте резолюции продолжающуюся поддержку либерийскому мирному процессу со стороны международного сообщества и Организации Объединенных Наций.

Вместе с тем в проекте резолюции устанавливаются конкретные сроки проведения первого обзора положения в Либерии, который должен быть осуществлен к 18 мая, то есть через несколько недель, и тем самым подчеркивается необходимость принятия сторонами реальных шагов в направлении обеспечения продвижения вперед мирного процесса как основы для сохранения присутствия Организации Объединенных Наций в стране.

Во-вторых, в проекте резолюции содержится обращенный к либерийским сторонам призыв прекратить все боевые действия в Либерии и всесторонне сотрудничать с ЭКОМОГ в целях завершения процесса разоружения. Это, с точки зрения моей делегации, имеет исключительно важное значение для восстановления доверия в отношениях между сторонами, скорейшего возвращения и размещения беженцев, обеспечения деятельности переходного правительства и перспектив проведения выборов в назначенные сроки.

И наконец, в проекте резолюции отмечается необходимость направления дополнительных взносов в Целевой фонд для Либерии; расширения оказываемой ЭКОМОГ помощи, с тем чтобы Группа могла успешно решать поставленные перед ней по Соглашению Котону задачи; и - что, возможно, важнее всего - необходимость содействия осуществлению гуманитарной деятельности и деятельности в области развития в Либерии. Соответственно, в проекте резолюции содержится обращенный к государствам-членам призыв оказать такую помощь и такое содействие.

В заключение хочу сказать о том, что нельзя допустить, чтобы огромные тяготы, которые выпали на долю либерийского народа в последние четыре года, преследовали его и дальше. Хотя международное сообщество оказывало и оказывает весьма значительную поддержку либерийскому народу в предпринимаемых им усилиях по достижению мира и решению порожденных этой бессмысленной и безнадежной войной огромных гуманитарных проблем и проблемы беженцев, масштабы этих проблем продолжают вызывать серьезную озабоченность. Со своей стороны, правительство Нигерии, которое оказывало поддержку Либерии с первых дней нынешнего кризиса в стране, намерено и сейчас быть на высоте положения. В связи с этим моя делегация вновь обращается ко всему международному сообществу с призывом продолжать и, более того, удвоить те усилия, которые им предпринимаются с целью оказания народу Либерии помощи в решении стоящих перед ним огромных задач восстановления страны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/474, с внесенными в его предварительный вариант устными поправками на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное

Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции с внесенными в его предварительный вариант устными поправками принимается единогласно в качестве резолюции 911 (1994).

Сейчас я предоставляю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Индерферт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты приветствуют тот, пусть и ограниченный, прогресс, который был достигнут либерийскими сторонами в направлении осуществления мирного процесса за период, прошедший с момента состоявшегося в феврале последнего заседания Совета, посвященного положению в Либерии. Вместе с тем нас по-прежнему тревожат задержки в осуществлении мирного процесса и те препятствия, которые возводятся на его пути несколькими сторонами. Мы также обеспокоены по-прежнему имеющими место актами насилия.

В настоящее время в мире происходит множество кровопролитных и бессмысленных конфликтов, каждый из которых требует от международного сообщества уделения ему соответствующего внимания и ложится огромным бременем на Организацию Объединенных Наций. Позволить Либерии вновь окунуться в пучину гражданской войны означало бы допустить порождение подлинной трагедии. От всех либерийских сторон требуется приложение усилий по обеспечению мирного будущего для страны. Международное сообщество предпринимает попытки помочь им в этом. Механизмы достижения мира были заложены в Соглашении Котону. Совет Безопасности будет пристально следить за тем, чтобы стороны полностью выполнили взятые на себя обязательства и твердо придерживались согласованных ими графиков.

В только что принятой Советом Безопасности резолюции предусматривается проведение в течение ближайших месяцев двух обзоров положения в стране, один из которых будет проведен с целью выяснить, удалось ли сторонам урегулировать существующие между ними разногласия в отношении нескольких ключевых постов в составе кабинета министров, а второй будет посвящен оценке достигнутого прогресса в целом. Мы надеемся на то, что к 30 июня либерийцам удастся достичь определенных целей и обеспечить: во-первых, не только окончательное формирование либерийского национального переходного правительства, но и его эффективную деятельность в Монровии и за ее пределами; во-вторых, создание дополнительных центров по разоружению и демобилизации и разоружение примерно 30 процентов комбатантов; в-третьих, активную работу по подготовке намеченных на 7 сентября выборов со стороны Комиссии по выборам, в том числе разработку графика регистрации избирателей, выдвижение кандидатур и осуществление иных жизненно важных мероприятий; и в-четвертых, соблюдение в целом соглашения о прекращении огня.

Достижение этих целей является необходимым условием сохранения присутствия Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии. В случае если стороны окажутся не в состоянии добиться перечисленных выше целей, мое правительство готово рассмотреть в Совете вопрос о возможном ограничении или прекращении действия мандата Миссии.

Поступают сообщения о том, что в последнее время сторонами были, возможно, предприняты шаги, направленные на заполнение некоторых из остающихся незаполненными постов в кабинете министров. Позвольте мне в заключение ограничиться выражением надежды на то, что эти шаги помогут найти выход из тупика, в который зашел политический процесс в Либерии. Эффективность деятельности переходного правительства будет зависеть от того, насколько активным будет взаимодействие и участие в его работе каждой из сторон, подписавших Соглашение Котону.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): Делегация Бразилии голосовала за принятие резолюции 911 (1994), поскольку мы убеждены в том, что Совет Безопасности должен продолжать оказывать решительную поддержку усилиям, направленным на сближение позиций либерийских сторон и утверждение в этой стране новой эры мира и стабильности. В этой связи моя делегация хотела бы выразить свою глубокую

признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Тревору Гордону-Сомерсу за его неустанные и творческие усилия. Мы хотели бы также дать высокую оценку усилиям стран - членов Экономического сообщества западноафриканских стран (ЭКОВАС), направленным на восстановление мира и безопасности в Либерии.

Сторонами были предприняты такие позитивные шаги по претворению в жизнь Соглашения Котону, как формирование Государственного совета переходного правительства и начало процесса разоружения. Вчера членам Совета была представлена информация, касающаяся выдвижения кандидатов на три поста в кабинете министров переходного правительства, что знаменует собой обнадеживающий поворот в ходе развития мирного процесса.

Несмотря на уже достигнутый прогресс, имеющимся положительным достижениям по-прежнему угрожают всплески насилия, проблемы, связанные с поставками гуманитарной помощи, и наличие значительного числа беженцев и перемещенных лиц.

Мы приветствуем принятое сторонами решение о проведении 7 сентября 1994 года свободных и справедливых выборов и призываем их строго соблюдать согласованные сроки, с тем чтобы создать условия для продвижения вперед мирного процесса. В том что касается избирательной системы, которую предполагается использовать на этих выборах, то хотелось бы надеяться, что стороны остановят свой выбор на системе, которая, по их мнению, наилучшим образом отвечает нуждам либерийского народа и в основе которой лежал бы принцип проведения действительно свободных и справедливых выборов. Принятое сегодня решение о продлении еще на шесть месяцев мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (МНООНЛ) имеет очень важное значение, поскольку этот мандат охватывает и период после выборов.

Стороны должны настойчиво продолжать прилагаемые ими усилия в политической области и сотрудничать с МНООНЛ и Группой наблюдателей за прекращением огня (ЭКОМОГ) ЭКОВАС в целях полного выполнения положений Соглашения Котону, представляющего собой основу для установления прочного мира в Либерии. В противном случае международному сообществу будет послан ложный сигнал и будет поставлен под угрозу с таким трудом налаженный и тщательно продуманный процесс мирных переговоров. Совет, в свою очередь, должен продолжать внимательно следить за развитием ситуации, с тем чтобы поощрять либерийские стороны в их усилиях, направленных на конструктивное урегулирование ситуации, и предупреждать их о недопустимости любых неоправданных отсрочек в осуществлении мирного процесса.

Председатель (говорит по-английски): В моем списке больше нет ораторов. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.